



Peipsimaa sündmused 2018

MAI

- 04.-25.05 XXV Seto pitsi päevad, Värkas www.visitsetomaa.ee
19.05 Muuseumiöö "Öös on pidu", Peipsimaa eri paigus www.visitpeipsi.com
- 19.05 XX Räpina laste laulu- ja tantsupäev, Räpinas www.kultuur.rapina.ee
- 20.05 Josephine lillepidu, Alatskivil www.sibulatee.ee
25.05 Kirikute Öö, Peipsimaa eri paigus www.visitpeipsi.com
26.05 Puhkpilliorkestrite festival, Räpina puhkpilliorkestri 150. aastapäev, Räpinas www.kultuur.rapina.ee
- 26.-27.05 Hea kodu päevad, Räpinas www.kultuur.rapina.ee
31.05 Ott Leplandi kontsert, Illuka mõis www.pakmt.ee

Календарь мероприятий Причудья 2018

МАЙ

- 04-25.05 XXV Дни сетуского кружева, Вярса www.visitsetomaa.ee
- 19.05 Ночь музеев «Праздник в ночи», в разных местах Причудья www.visitpeipsi.com
- 19.05 XX Детский песенно-танцевальный праздник в Ряпина www.kultuur.rapina.ee
- 20.05 Праздник цветов «Жозефина» в Алатскиви www.sibulatee.ee
- 25.05 «Ночь церквей», в разных местах Причудья www.visitpeipsi.com
- 26.05 Фестиваль духовых оркестров, 150-летний юбилей Ряпинского духового оркестра, Ряпина www.kultuur.rapina.ee
- 26-27.05 Дни хорошего дома в Ряпина www.kultuur.rapina.ee
31.05 Концерт Отта Лепланда, мыза Иллука www.pakmt.ee



MURETULT. UUE KATUSEGA!

Tuleme kohale ja möödame. Valmistame ning paigaldame. Üle Eesti.



TEEME KÕIK TÖÖD KORRAGA?
JÄRELMAKSUGA!
• intress al. 15,9%
• sissemakse al. 0 €

AS TOODE JÕGEVA
Aia 1, II korrus
48306 Jõgeva
Tel 776 8528,
5333 3543
Fax 776 8528
riho@toode.ee

Printech
Eristu unikaalse ja
soodsa pinnakattega!

AS TOODE KATUSEABI:
TELEFON: 659 9400, 800 7000

www.toode.ee/printech
e-kiri: toode@toode.ee

Tutvu tingimustega: WWW.TOODE.EE/JARELMAKS või Ihv.ee/jarelmaks ja küsi nõu meie asjatundjalt.
* Järelemaks pakub AS IHV Finance. Järelemaksu krediidikalkulaator on 25,64% aastas järgmistel näidistingimustel: kauba/teenuse maksumus 650 €, sissemakse 0%, krediidituumma 650 €, intress 19,9% (aastas (fikseeritud)), lepingutasu 19,9 €, järelemaksu periood 25 kuud, tasumine igakuiste annuiteetmaksetena, maksete kogusumma 819 €.

Президент Эстонии Керсти Кальюлайд посетила Причудье

После встречи президента с членами волостного правления Причудской волости в замке Алатскиви, кортеж направился в «столицу Причудья» город Муствез, где на летней сцене перед собравшимися с концертной программой выступал популярный эстонский певец Иво Линна.

Президент Керсти Кальюлайд, обращаясь с приветственным словом к горожанам, поздравила их с 80-летием со дня присвоения Муствез статуса города и пожелала региону благополучия и процветания. С приветственными словами к президенту обрати-



лись председатель волостного собрания Муствезской волости Айвар Саарела и старейшина волости Муствез Юрий Морозов, а также пастор Муствезской лютеранской церкви Энок Хаамер.

После концертной программы в Муствезском культурном центре состоялось собеседование президента с руководством Муствезской волости.

В качестве угощения был большой торт с национальной символикой.

На снимках: визит Керсти Кальюлайд в Муствез.

Фото Фёдора Маспанова

LAI VALIK RATAID

CLASSIC

199 €
-249 €

-20%
-50 €

LIISI
al. 7,07 €/kuu

OKAY 20



Estem Tehnikakaubad

Jõgeva, Kesk 3, tel 776 2080

Peipsi toidu kalender

Mai 2018

Külmsupp Latikas

4–5 sööjale



- 1 keskmine kuumsuitsutatud latikas
- 3 kuubikuteks lõigatud Peipsi soolakurki
- 1 klaas (2,5 dl) kuubikuteks lõigatud keedetud porgandit
- 2 klaasi (5 dl) kuubikuteks lõigatud keedupeeti
- 1 klaas (2,5 dl) hakitud rohelist sibulat
- 1 klaas (2,5 dl) hapukapsamahla
- 1 l keefirit
- 200 g hapukoort
- peotäis hakitud tilli

Segage tükeldatud kõõgililjad keefiriga ja lisage osa kapsamahla. Pange juurde ka puhastatud ning suupärasteks paladeks pudistatud kala (osa võite jätta serveerimisel supi kaunistamiseks). Laske vähemalt pool tundi jahedas maitsestuda. Timmige mekk hapu mahlaga parajaks.

Kõrvale pakkuge käärd musta leiba võiga.

Olge loominguine! Koostisosasid võib veel lisada või hoopis ära jätta, nii kuidas parajasti soov on.

Retsept: Kairit Peedimaa

Peipsimaa Turism MTÜ



REGIONAALARENGU TOETUSEKS

TÖÖKUULUTUSED



MTÜ Peipsimaa Turism otsib oma meeskonda ASSISTENT-PROJEKTIJUHTI

CV palume saata märgusõnaga „assistent-projektijuht“ hiljemalt 25. maiks 2018 e-posti aadressile: ploom.kadi@gmail.com

Peamised tööülesanded:

- asjaajamise ja kontoritöö korraldamine ettevõttes;
- assisteerimine ja muud juhataja poolt määratud tööülesanded;
- Peipsimaa esindamine Eestis ja välismaal;
- Peipsimaa sotsiaalmeedia lehekülgede haldamine;
- ürituste ja kampaaniate korraldamise aitamine;
- Peipsimaa turundamine ja sellega seotud tegevused.

Nõuded kandidaadile:

- on vähemalt keskharidusega;
- oskab väga hästi vene keelt (nii kõnes kui kirjas);
- oskab hästi eesti ja inglise keelt;
- on loova mõtlemise ja aktiivse algatusvõimega;
- on hea suulise ja kirjaliku eneseväljendusoskusega;
- on hea arvuti kasutamise oskus;
- omab autojuhilubasid;
- isikliku sõiduauto kasutamise võimalus;
- on valmis töötama paindliku graafikuga (sh nädalavahetustel).

Pakume:

- huvitavat ja vaheldusrikast tööd;
- mitmekülgseid enesearendamisvõimalusi (koolitused, rahvusvaheline koostöö, arendustegevus);
- anda oma panus Peipsimaa turundamisse ja arendamisse;
- brutopalka 900 eurot/kuus.

Tööaeg: täistööaeg

Töökoha asukoht: Kolkja, Peipsiääre vald; liikuv töö Peipsimaa piirkonnas

Tööle asumise aeg: 1. juuni 2018

Lisainfo: +372 5696 4686, Kadi Ploom
www.visitpeipsi.com

Kalatöötlemisega tegelev firma ROLEVAR OÜ pakub püsivat tööd kogenud RAAMATUPIDAJALE.

Töökoht asub Tartumaal Pala vallas Kadrina külas. Lisainfo ja küsimused tel 516 3059 Mark Sumnikov



President Kersti Kaljulaid külastas Lõuna-Eestit



Kolmapäeval, 2. mail kohtus riigipea Alatskivi lossis Peipsiääre vallavolikogu liikmetega ja õhtul Mustvee kultuurikeskuses Mustvee vallavolikogu liikmetega. Neljapäeval külastas president Kersti Kaljulaid Kiigemetsa erivajadustega laste koolikeskust, Jõgeval asuvat Eesti taimekasvatuse instituuti, rapsiseemne töötlemistehast Scanola Baltic ning piimandusühistut E-Piim. Neljapäeva õhtupoolikul oli riigipeal kokkusaamine Põltsamaa ning Jõgeva vallavolikogu liikmetega.

Reedel oli tal kohtumine Tartu linna Urmas Klaasiga, samuti andis president Kaljulaid haridus- ja teadusministeeriumis üle ajaloo uurimistöde auhindad. Lisaks külastas president päeva jooksul Talvikese külas asuvat Andre juustufarmi ning Ülenurme pere- ja noortekeskust ja kohtus Kambja vallavolikogu liikmetega.



Laupäeval esines riigipea tervitusega Arnold Rüütli 90. juubelisünnipäeva konverentsil «90 aastat Eesti elu» Tartus Athena keskuses. President Kaljulaid osales ka „Teeme ära!” tal-

gupäeval Maarja külas, samuti külastas ta kaitseväge suurõppust SIIL.

Piltidel: President Kersti Kaljulaid Mustvees.

Fotod Fjodor Maspanov

Peipsimaa turismiettevõtjate õppereis Saaremaale

7.–9. mail toimus Peipsimaa toidu- ja turismiettevõtjate õppereis Saaremaale. Õppereisi eesmärk oli jagada kogemusi ja saada ideid oma turismiettevõtluse arendamiseks. Õppereisil osales kokku 29 Peipsimaa piirkonna ettevõtjat. Saaremaal külastati erinevaid külakeskusi, nagu Hellamaa, Liiva ja Leedri, mis on head näited kohalike elanike, ettevõtjate ja omavalitsuste koostööst.

Õppereisil külastati erinevaid turismitalusid, kes pakuvad külalistele nii majutust, toitlustust kui ka muidu põnevaid tegevusi. Saaremaa turismitaludes on väga tavaline, et kasvatatakse erinevaid loomi, nagu lambad, kitsed ja veised. Külastasime ka kalakasvatust, kus kasvatatakse forelli ning valmistatakse neist tooteid – fileeritud, soolatult ja suitsutatult.

Saaremaal on ka väga populaarne tudra- ja tatrakasvatuse. Taludes, kus kasvatatakse tudra ja tatart, valmistatakse tudra- ja kanepiõli ning teraviljatooteid. Kiviveskil valmivad jahu, manna ja kliid. Jahust valmistatakse erinevaid tooteid, mida müüakse kauplustes ja oma talu kohvikus.

Koolitusprogrammi „Kiika Peipsimaa kööki“ III moodul toimub 22.05 Avinurme elulaadikeskuses.

Koolitust korraldavad Peipsi-Alutaguse Koostöökoda, Jõgevamaa Koostöökoda, Peipsi Kalanduspiirkonna Arendajate Kogu, Tartumaa Arendusselts, Piiriveere Liideri koostööprojekt "Peipsimaa turundamine 2016–2019" koostöös MTÜ-ga Peipsimaa Turism.

Kadi Ploom
MTÜ Peipsimaa Turism



День открытых портов Чудского озера

28 апреля на берегу Чудского озера в Колкья и Варнья состоялся День открытых портов. С утра звучала музыка, задавая настроение прибывающим гостям. Народу собралось немало. По улочкам на главном перекрестке в Варнья было не пройти — плотными рядами стояли торговые лотки с рыбой и прочими товарами. Первое впечатление о происходящем: много людей, много рыбы и знакомый с детства запах свежих огурцов — так пахнут чудские сметки!

Легкий ветерок разносил по округе вкуснейшие ароматы причудской кухни. Гвоздём программы и самым популярным товаром в Колкьяском порту был чудский сметок. Его предлагали в качестве угощения в разных вариантах: жареным в масле со сливками, во фритюре с кукурузной и ржаной мукой, и даже продавали свежим на развес. Но главный сюрприз ждал всех гостей на причале — местные рыбаки катали на рыболовном судне всех желающих.

На снимках: День открытых портов в Варнья и Колкья.

Фото Фёдора Маспанова



День мамы и семьи в Лохусуу



6 мая 2018 года погода стояла солнечная, тёплая. Берёзы уже покрылись зелёной дымкой молодой листвы, зазеленела черемуха. Пришла долгожданная весна, как всегда в эту пору мы празднуем День мамы и семьи. В дом Общества «Логовьест» на праздничное мероприятие пришли жители Лохусуу — посмотреть новые выставки, поучаствовать в ярмарке детских руко-

делия. К этому дню детская театральная студия «Теремок» подготовила две пьесы «Маша и медведь» и «Битый небитого везёт».

Хочется поблагодарить участников театральной студии «Теремок» за усердие и трудолюбие. Дети ходили на репетиции добросовестно и старались не пропускать их. Во время спектакля юные артисты, конечно

же, волновались, но все получилось отлично. Участниками и сказочными персонажами были Даша и Аня Силковы, Кирилл Чашин, Арина Осипенко, Каролина Паап, Релика и Вероника Линдвее, Аня Быстрова, Ульяна Языкова. Спасибо детям и, конечно же, их родителям, которые водили деток на репетиции.

В заключении мероприятия чаевничали и разгадывали загадки. Домой пошли все с поощрительными сладкими призами.

Благодарим Муствезское Волостное правление за финансовую поддержку.

Наталья Туманова,
руководитель художественной
самодельности,
руководитель кружков
Лохусууского Центра досуга

На снимке: участники праздничного концерта в честь Дня матери в Лохусуу.

Фото Дарьи Быстровой



Рийгикогу Айвар Кокк, который поздравил всех с Днём матери. С заключительным словом выступил директор гимназии Яан Александрович Рахукюла, который также поздравил присутствующих мам и пригласил всех отведать вкусный и сладкий торт,

специально приготовленный для этого праздника.

Екатерина Никандрова
На снимке: участники школьного концерта.
Фото автора

Календарь Причудской кухни

Май 2018

Холодный суп «Лещ»

На 4-5 порций

- 1 лещ горячего копчения, среднего размера
- 3 шт. нарезанных кубиками солёных огурцов из Причудья
- 1 стакан (2,5 дл) отварной моркови, порезанной кубиками
- 2 стакана (5 дл) отварной свёклы, порезанной кубиками
- 1 стакан (2,5 дл) мелко нарезанного зелёного лука
- 1 стакан (2,5 дл) сока квашеной капусты
- 1 л кефира
- 200 г сметаны
- горсть измельчённого укропа



Залейте нарезанные овощи кефиром. Добавьте часть капустного сока и очищенную рыбу, предварительно разделав её на кусочки подходящего размера (часть рыбы можно оставить для украшения готового блюда). Поставьте суп в холодное место и дайте настояться не менее получаса. Попробуйте на вкус, при необходимости добавьте ещё капустного сока. Подавайте суп с ломтём чёрного хлеба, намазанного сливочным маслом.

Дайте волю фантазии! Список ингредиентов можно менять, увеличивая или, наоборот, сокращая их состав, в зависимости от предпочтений.

Рецептом поделилась: Кайрит Пездимаа

Peipsimaa Turism MTÜ



REGIONAALARENGU TOETUSEKS

Концерт в Чудской гимназии

11 мая в Муствезской Чудской гимназии состоялся праздник, посвящённый Дню матери. На концерте выступили хор младших классов и ансамбль средних классов. Прозвучали стихи, посвящённые нашим мамам. В главном зале школы с музыкальной программой выступили ученики Муствезской музыкальной школы. Мамы, бабушки и все гости, пришедшие на праздник, ознакомились с картинами учеников нашей школы, а также с ручными поделками, изготовленными детьми под руководством Натальи Федоровны Тумановой. После всех выступлений и поздравлений выступил депутат

MTÜ PKAK: 10 aastat edukat koostööd

MTÜ Peipsi Kalanduspiirkonna Arendajate Kogu (PKAK, ka tegevusgrupp) moodustati 28. mail 2008. aastal Euroopa kalandusfondi programmi käigus. Uue, mittetulundusliku organisatsiooni loomise initsiatiivgrupp kuulus viis inimest: Teet Helm, Margus Narusing, Priit Saksing, Jüri Morozov ja mina. Kuna olin ka varem tegelenud Peipsi kalapüügiiga seonduvate probleemidega, siis esitati MTÜ esimeheks minu kandidatuur. Hakkasime tegutsema kohe esimesest päevast peale, luues töögrupi Peipsi kalanduspiirkonna arengustrateegia väljatöötamiseks. Töösse olid kaasatud juriidilised isikud, kalandus- ja turismi-ettevõtted, FIE-dest kalurid, MTÜ-d ja kohalikud omavalitsused. 2008.–2009. aasta jooksul oli strateegia ettevalmistamises tegev üle saja inimese. Esimene strateegiline arengukava koostati aastateks 2009–2013 ja võeti üldkoosoleku poolt vastu 28. mail 2009.

Kümme aastat on möödunud kiiresti, ja iga aasta on jätnud oma jälje Peipsi piirkonna arengusse. Väga palju on ära tehtud. Kui meenutada, millised olid toona Peipsi sadamad, siis pehmelts öeldes olid need ikka väga halvas seisukorras. Arengukavas oli rõhutatud sadamate renoveerimist. Põhiline osa Euroopa kalandusfondi eraldatud vahenditest (60%) suunati just selle heaks. Sadamate projektidele (32 projekti) eraldati ca 2,5 miljonit eurot.

Käesolevaks ajaks on taastatud ja korda tehtud 15 sadamat Vasknarvast Mehikoormani. Kõigis nendes on lõpetatud betoonitööd, kaid näevad head välja ja on kalurite jaoks mugavad. Eriti on muutunud Rāpina sadam, kus kümme aastat tagasi oli vaid lagunenu puit, nüüd aga – tänapäevane sadam. Ümber ehitati Varnja ja Sassukvere sadamad. Omedu sadamas on praegu kolm laadimiskohta, kus töötab kolm kalandusfirmat. Sadamad on Rannapungerjal, Mehikoormas ja teistes Peipsi-äärsetes kohtades. Pidevat liikuvatest liivadest sissesõiduteedel puhastamist vajavate ja sadamate normaalseks tööks hankimise ujuvekskavaatori, mis juba mitu aastat töötab Peipsi järvel ja siseveekogudel.

Kõige keerulisem on olnud arengustrateegia elluviimise esimene etapp. Paljudel ei olnud tookord projektide kirjutamise kogemust, õpiti omaeneste vigadest, vajadusel tehti muudatusi. Keegi püüdis kõiki üle kavaldades kasutada vahendeid mitesihipäraselt. Kuid võimalus oli vigu parandada, jämedate rikkumiste peale aga seksusid kohe hindamiskomisjoni liikmed. Nüüd mõistavad kõik, et kasulik on töötada ausalt ja avalikult. Finantseerimistaotlusi vormistatakse korrektselt ja vahendeid kasutatakse nõuetekohaselt. Seoses sellega tahaksin ma ära märkida tegevdirectoriite ja käivitajate suure töö meie ühingu erinevatel aegadel – need olid Ene Ilves, Andri Plato ja praegu tegutsev Kersti Oja.

EKF meetme baasil taotleti aastail 2009–2013 kokku toetust ligi 200-le projektile. Toetusotsuse said 144 projekti ja ellu viidi 142 projekti (2 väikesemahulist projekti jäeti ellu viimata).

MTÜ PKAK toetab mitte ainult kalureid, vaid ka kõige erinevamate kategooriate ettevõtjaid ja organisatsioone nende mitmekesises tegevuses. Peamine ülesanne on kohalike inimeste elu edendamise ja nende tegevuse stimuleerimine, turistide meelitamine piirkonda ja taristu arendamine. Peale sadamate vajab regioon ka paadikaisid, kaldaäärseid autoparklaid, kampinguid, toitlustuskohti, slippe jne. Kõike seda nähakse ette strateegia järjekordsete etappidega.

Meie organisatsioon teeb mahukat turismiarendustööd. Spetsiaalselt selleks loodi 2010. aastal koostöös Leaderi grupiga mittetulundusühing Peipsimaa Turism, mis tegeleb Peipsi piirkonna propageerimisega ja tutvustamisega mitte üksnes Eestis, vaid ka Venemaal, Soomes ja teistes maades. Selle töö hulka kuulub osalemine Eesti ja rahvusvahelistel laadadel, erinevate buklettide väljandmine, koostöö trükiajakirjandusega (sealhulgas ka ajalehga Peipsirannik), info kajastamine internetis. Kõik see aitab kaasata piirkonda inimesi suviti ja talvekuudel.

MTÜ PKAK osutab ka rahalist abi kaheksa suvise kalalaada ja talvise ka-

lapüügiõistluse korraldamisel ning võtab nendest ise aktiivselt osa. Juba on saanud traditsiooniliseks Kasepää ja Tammispää kalapüügiõistlused, kuhu koguneb rohkesti osalejaid Eestist ja mujalt. Suviti toetame me kalapüügi-laseid lastelaagrit, kus õpetame lastele kalastamise põhitõdesid, tutvustame kaluri elukutset ja Peipsi järve romantilist poolt.

Üks eredamaid ja suuremaid ettevõtmisi, mida meie ühing toetas, oli aprilli lõpus korraldatud avatud sadamate päev Peipsimaal. Teist aastat toetab maaeluministerium igas piirkonnas ühte sadamat. Esimesena, eelmisel aastal, korraldas avatud sadamate päeva meie kandis Kolkja sadam (AS Peipsi Kalamees). Tänavu aga tegime projekti käigus koostööd teiste kalanduspiirkondadega Rāpinas. Varnja sadam osales oma kalalaada projektiga. Sel viisil oli avatud sadamate päevale Peipsimaal kaasatud rekordarv inimesi: Kolkja sadamat külastas üle 600, Rāpinat aga 700 inimest. Kevadhooaja kohta on need väga head näitajad. See oli inimeste jaoks tööpoolest väga atraktiivne ja haarav: tasuta sõit kalalaeva pardal Peipsi järvel, kontserdid ja meelelahutus, ja mis peamine – palju kala ja erinevaid kalatooteid. Kõige populaarsemateks nende seast osutus Peipsi tint. Peipsi kalatooteid arendamist, nende populaarsuse ja väärtuse tõstmist peame tähtsaks ülesandeks meie ühingu praegu kehtivas strateegias.

Seoses meie ühise tagasihoidliku juubeliga tahan tänada kõiki meie partnereid, ühingu liikmeid ja juhatust ning kohalike omavalitsuste esindajaid aktiivse, viljaka ja meeldiva koostöö eest. Soovin kõikidele kaluritele ja Peipsimaa elanikele head suvehooaega ja edu nende tegemistes. Meie ees on veel palju ülesandeid ühiseks lahendamiseks.

Urmas Pirk
MTÜ PKAK juhatuse esimees
Fotod Fjodor Maspanov,
ajalehe Peipsirannik arhiivist



MTÜ РККАК: 10 лет успешного сотрудничества

28 мая 2008 года была образована неправительственная организация по развитию рыболовства - Совет развития Чудского рыболовного региона (MTÜ РККАК). В инициативную группу по созданию новой некоммерческой организации в рамках программы Европейского рыболовного фонда входили пять человек: Тезт Хельм, Маргус Нарусинг, Прийт Саксинг, Юри Морозов и я. Поскольку я и раньше занимался делами, связанными с рыболовством и регионом Причудья, то на должность председателя была выдвинута и поддержана моя кандидатура. С первого же дня мы начали действовать, создав рабочую группу по разработке стратегии развития рыболовного региона Чудского озера. К работе были привлечены юридические лица, рыболовные и туристические фирмы, рыбаки-предприниматели физические лица (FIE), неходные объединения (MTÜ), местные самоуправления. В течение 2008-2009 годов в подготовке стратегии были задействованы более ста человек. Первая программа стратегического развития была принята на общем собрании 28 мая 2009 года работала с 2009 по 2013 год.

Десять лет прошли быстро, и каждый год оставил свой след в развитии региона Причудья. Сделано очень много. Если вспомнить, в каком состоянии находились тогда рыболовные порты Причудья, то, мягко говоря, они были в очень плохом состоянии. В стратегии развития мы сделали акцент на реновирование портов. Основная часть выделенных Европейским Рыболовным фондом средств (60 %) была направлена на эти цели. На проекты портов (32 проекта) было выделено 2,5 млн. евро.

К настоящему времени восстановлены и приведены в порядок 15 портов от Васкарнава до Мехикоорма. Во всех портах завершены бетонные работы, причалы имеют достойный вид и удобны для рыбаков. Особенно изменился порт Ряпина, где десять лет назад была деревянная развалина, а сейчас - современный порт. Преоб-



разились порты Варнья, Сассуквере. В порту Омеду сейчас три разгрузочных места, где работают три рыболовные фирмы. Есть порты в Раннапунгерья, Мехикоорма и других местах Причудья. Для нормальной работы портов, где постоянно требуется очистка устья, мы приобрели плавающий экскаватор, который уже много лет работает на Чудском озере и на внутренних водоёмах.

Самым сложным был, пожалуй, первый этап реализации стратегии. У многих тогда не было опыта написания проектов, учились на своих ошибках, вносили изменения. Кое-кто пытался всех «перехитрить», чтобы использовать средства не по назначению. Но была возможность исправить ошибки, а грубые нарушения вовремя пресекали члены оце-

ночной комиссии. Теперь все понимают, что выгоднее работать честно и открыто. Ходатайства на получение финансовых средств оформляются корректно и используются в соответствии с требованиями. В этой связи я хотел бы отметить большую заслугу исполнительных директоров нашего объединения, работавших в разное время: Эне Ильвес, Андри Плато и действующую в настоящее время Керсти Оя. На базе Европейского рыболовного фонда было принято порядка 200 проектов, из которых 144 получили финансирование и реализованы 142 (2 небольших проекта не были воплощены в жизнь).

MTÜ РККАК поддерживает не только рыбаков, но также и разнообразную деятельность самых разных категорий предпринимателей и организаций. Главная задача — улучшение жизни местных людей и стимулирование их деятельности, комплексное решение задач по привлечению в регион туристов, развитие инфраструктуры. Кроме портов регион нуждается в лодочных причалах, береговых автопарковках, кемпингах, пунктах питания, слипах и так далее. Всё это предусматривается в очередных этапах стратегии.

Наша организация проводит большую работу по развитию туризма. Специально для этого, в совместной работе с группой LEADER, в 2010 году было создано неходное объединение MTÜ Peipsimaa Turism, которое занимается пропагандированием и рекламой региона Причудья не только в Эстонии, но и в России,



Финляндии и других странах. В эту работу входит участие в эстонских и международных туристических ярмарках, издание различных буклетов, сотрудничество с периодической печатью (в том числе и с газетой Peipsirannik), продвижение информации в интернете. Всё это помогает привлечь людей в регион летом и зимой.

MTÜ РККАК также оказывает финансовую поддержку и принимает активное участие в проведении 8 рыбных ярмарок в летнее время и рыболовных соревнований зимой. Уже стали традиционными зимние рыболовные соревнования в Казепяэ и Таммиспяэ, где собирается большое число участников из Эстонии и других стран. В летнее время мы поддерживаем детские лагеря с рыболовной спецификой, обучаем детей основам рыболовства, знакомим с профессией рыбака и романтикой Чудского озера.

Одним из ярких и масштабных мероприятий, поддержанных нашим объединением, был состоявшийся в конце апреля День открытых портов Причудья. Уже второй год министерство сельской жизни поддерживает в каждом округе по одному порту. Первым в нашем регионе День открытых портов провел у себя в прошлом году Колкьяский порт (AS Peipsi Kalamees). А в этом году мы договорились с другими рыболовными округами о совместном проекте в портах Ряпина. Варньяский порт участвовал с собственным проектом рыболовной ярмарки. Таким образом в День открытых портов Причудья было привлечено рекордное коли-

чество людей: в Колкьяском порту побывало более 600, в Ряпинаском 700 человек, а в Варнья на ярмарке и в порту побывали порядка 7000 (!) человек. Для весеннего сезона это очень хорошие показатели. Действительно это было очень привлекательно и привлекательно для людей: бесплатное катание на рыболовных судах по озеру, концертные и развлекательные программы, а главное - много рыбы и разнообразной рыбной продукции. Среди самых популярных рыбных блюд оказался чудской снеток. Развитие чудского рыбного продукта, повышение его популярности и ценности мы рассматриваем как важную задачу нашего объединения в рамках действующей сегодня стратегии.

В связи с нашим общим скромным юбилеем хочу поблагодарить всех наших партнёров, участников и членов правления организации, представителей местных самоуправлений за активную, плодотворную и приятную совместную работу, а также пожелать рыбакам и жителям Причудья хорошего летнего сезона и благополучия. Впереди еще много задач, которые нам предстоит решать вместе.

Урмас Пирк,
председатель правления
Совета по развитию Чудского
рыболовного региона Причудья

На снимках: фотографии прошлых лет.

Фото Фёдора Маспанова и из архива редакции «Чудское побережье»





Старовер Эстонии

Май 2018 (5)

Календарь 2018 г.

Май

2 мая - Преполование
Пятидесятницы
6 мая - Великомученика Георгия
16 мая - Отдание Пасхи
17 мая - Вознесение Господне
21 мая - Апостола Иоанна
Богослова
22 мая - Перенесение мощей
Святителя Николы Чудотворца
27 мая - Пятидесятница. День
Святой Троицы
28 мая - День Святого Духа

Церковные праздники в мае

День Святой Троицы

День Святой Троицы — это один из двенадцатых праздников, главнейших после Пасхи праздников. Его также называют Троица, Пятидесятница. В этот день мы вспоминаем евангельское событие — сошествие Святого Духа на апостолов. На пятидесятый день после Пасхи апостолы собрались в Сионской горнице в Иерусалиме, где накануне ареста и распятия Христос совершил Тайную Вечерю. В Новом Завете написано: «...внезапно сделался шум с неба, как бы от несущегося сильного ветра, и наполнил весь дом, где они находились. И явились им разделяющиеся языки, как бы огненные, и почили по одному на каждом из них. И исполнились все Духа Святого, и начали говорить на иных языках, как Дух давал им провещать» (Деян 2:2-4).

После сошествия Святого Духа апостолы стали говорить на самых разных наречиях, и люди, окружающие их, удивлялись: как простые галилеяне могут знать столько языков? Ведь для каждого из слушателей проповедь Христа звучала на его родном языке. Сошествие Святого Духа и многоязычная проповедь апостолов стали днем рождения Церкви — собора верных Христу.



Вознесение Господне

Вознесение Господне, которое в этом году отмечается 17 мая, относится к двенадцатым праздникам, преходящим ежегодно на 40-й день от Пасхи Христовой. Суть праздника понятна заключается в том, что Господь закончил свой земной путь и вознесся на небеса, предварительно наказав своим ученикам и всем верующим в него нести веру. Вознесение именно на 40-й день символично. По древнему закону младенцы приносились в храм как раз по достижению ими сорокового дня жизни, потому и сын Божий отправился после своего воскресения в Царствие небесное именно в этот день. В Писании сказано, что с сорокового дня после Пасхи на землю опустился святой дух, а сам Христос занял место у правой руки Господа, незримо наблюдая за людьми. Не меньшее значение придается и самой цифре «40», так как именно столько лет евреи под предводительством Моисея блуждали по пустыне, а Ноев ковчег плыл к земле. Пост Христа и его искушение дьяволом также продолжалось на протяжении 40 дней.

После того как свершилось Вознесение Господне, ученики Его вер-

нулись в Иерусалим. Спустя 10 дней, к ученикам явился Святой дух и поддержал их в проповедях среди людей. Этот день получил название Пятидесятницы. Народные традиции на Вознесение Господне начинаются с запрета на любую работу. Пышные гулянки также не приветствуются, как и при любых праздниках религиозного содержания. Лучше всего провести этот день в кругу семьи. В народе этот день часто ознаменовывает окончательную победу лета над весной, считается, что даже в регионах с холодным климатом можно купаться начиная с этого дня.

Из угощения было принято обязательно ставить на стол пироги с лу-



ком и плетенки из теста. Поминали предков, для чего ходили на кладбище, куда несли яйца, но уже обычные, а не крашенные. Обязательно нужно было съесть яйцо в поле, попросив у Бога хорошего урожая хлеба.

В гостях у староверов Причудья

Французские исследователи поделились своими впечатлениями

Два французских учёных, занимающихся изучением различных языков и культур национальных меньшинств, недавно побывали в экспедиции на Чудском побережье. Ксения Джорджевич Леонард — доцент Университета Монпелье, Жан Леонард Леонард — профессор Парижского университета Сорбонна. Ксения защитила диссертацию в 2002 году по языковой политике автономного края Воеводина — многоязычного региона на севере Сербии, где сосуществуют не менее 25 национальностей и где официальными являются 6 языков. Лео прежде всего специалист по языковой типологии, а также по диалектологии — именно в этой области была написана его диссертация, посвященная диалекту французского острова Нуармутье и защищенная в 1991 году. Ксению в последние годы интересуют языки и культуры меньшинств разных стран Европы (Франции, Италии, России). Круг научных интересов Лео еще более широкий и включает, помимо финно-угорских языков, индейские языки Америки, языки Кавказа...

Наша редакция обратилась к исследователям с просьбой рассказать о себе, о своей работе и о впечатлениях о Причудском регионе Эстонии.

Довольно часто мы работаем вместе. В таких случаях мы выбираем страны, где нам могут пригодиться языки, которыми мы владеем. Так было с Эстонией: Ксения изучала русский язык в школе, а Лео учил эстонский язык по большей части самостоятельно. Идея познакомиться с культурным богатством Чудского края, которая возникла у нас давно, реализовалась наконец в апреле этого года в рамках небольшого проекта, посвященного различным аспектам культуры староверов. Но как объяснить наш интерес к такой неожиданной теме? Здесь соединились личные причины и профессиональные мотивы.

Начнем с личного: Ксения родилась в Белграде, является сербкой по происхождению и православной христианкой по вероисповеданию,

ей не чужда религиозная тематика, поскольку ее отец при жизни был признан в Сербии одним из наиболее выдающихся социологов религии. Что касается Лео, то здесь сыграло роль увлечение Эстонией: его интересует все, что связано с этой страной, в которой он побывал впервые в 1982 году и, несмотря на множество поездок (к сожалению, слишком коротких и разрозненных), он не перестает ее познавать.

Кроме указанных личных причин, существует профессиональный интерес к различным языковым и культурным контактам и конфликтам, поэтому случай староверов Чудского побережья вызвал наше любопытство, и у нас возник целый ряд вопросов. Какова природа межэтнических отношений? В какой мере сообщество староверов являет-



ся двуязычным и интегрированным в независимой Эстонии? В каких отношениях находится язык (русский, а также церковнославянский, в рамках религиозного культа), культура и религия в этом сообществе? Как эти вопросы рассматривались в научных кругах? И еще множество других вопросов, не связанных с нашей специализацией, добавилось в ходе встреч и знакомства с литературой.

Во время нашей поездки мы нашли много ответов на свои вопросы, все они вскрывают тенденции, которые можно считать показательными для современного мира, глобализованного, находящегося в постоянном напряжении и конфликтах. Ситуация,

которую мы наблюдали, произвела на нас впечатление как сбалансированная интеграция. Культура староверов Эстонии сохраняется благодаря религии и языку, но большой вклад вносит квалифицированная деятельность множества интеллектуалов, исследователей, деятелей искусства и культуры. Ряд работ, опубликованных в последние годы, в частности, Обществом культу-

ры и развития староверов Эстонии, представляет собой истинную энциклопедию языка, материальной и духовной культуры староверов. Некоторые из этих книг изданы на двух языках, русском и эстонском. Одно из первых заключений, к которому мы пришли: население существует в своей специфике и своей религии скромно и искренне, в гармонии с региональным и национальным социокультурным окружением. Другие наши выводы станут в ближайшем будущем темой более обстоятельного исследования, которое послужит также своего рода знаком нашей благодарности всем тем, кто от Таллина до Тарту, в самых разных местах Причудья так любезно открыл перед нами дверь в свой мир, где нам всем есть чему поучиться.

Ксения Джорджевич Леонард,
Жан Леонард Леонард,
Франция

На снимке: (слева направо) Ксения Джорджевич Леонард, староста Казея Юлия Гуж, заведующая Раяского Центра досуга Валентина Языкова и Жан Леонард в Музее староверов в Казея.

Фото Фёдора Маспанова

Integratsiooni
Migratsiooni Sihtasutus
Meie Inim

RAHVAKULTU
KESKUS
KULTUURIMINISTER

Материалы страницы
подготовлены при
поддержке Союза
старообрядческих
общин Эстонии

«Тартуский художник Иван Соколов. Жизнь и творчество»

Под таким названием вышла в свет новая книга Надежды Катаевой-Валк (Н. Катаева-Валк. Тартуский художник Иван Соколов. Жизнь и творчество. Тарту: Диалог, 2018. – 364 с., ил.)

Книга рассказывает о судьбе и творческом пути тартуского художника из семьи староверов Ивана Александровича Соколова (1884–1972), ученика Кристьяна Рауда, участника Первой выставки эстонских художников 1906 года, члена Союза художников Эстонии; автора, создавшего более двух тысяч рисунков и картин о городе Тарту и его окрестностях, о природе и людях Эстонии. Книга предназначена для широкого круга читателей: для всех, кто интересуется искусством Эстонии XX века, для его многочисленных потомков, староверов, а также для всех, кто любит город Тарту.

О том, как родилась эта замечательная книга, рассказывает её автор — Надежда Катаева-Валк.



В 1984 году, посетив юбилейную выставку Ивана Александровича Соколова, посвящённую 100-летию со дня рождения художника, я договорилась с его дочерью Фаиной Ивановной Муромцевой о покупке нескольких работ её отца. С этого всё и началось. Шли годы, в моём доме появлялись и уходили на продажу картины разных художников, но мне никогда не хотелось расстаться с работами Ивана Соколова. Они подкупали меня своей ненавязчивой искренностью, игрой света и созвучностью с моим миром, хотя приобретённые мной картины написаны были задолго до моего рождения. Хотелось больше узнать о художнике, увидеть другие его работы, прочитать и написать о нём, но публикаций о Соколове оказалось немного – несколько коротеньких статей в газетах разных лет о юбилейных выставках художника. Они-то и навели меня на мысль о том, что всё следует начинать с проведения выставки.

Приближался 130-летний юбилей художника. С помощью волостной управы Луунья, благодаря спонсорской поддержке издательства «Диалог», при активном участии родственников художника, владельцев картин, моих друзей и просто хороших людей 1-го июня 2014 года в Луунья состоялось торжественное открытие, как писала пресса, «уникальной выставки работ Ивана Соколова из частных собраний».

Когда я обратилась к дочери художника за разрешением и благословением на написание книги о её отце, то получила не только то, на что рассчитывала. Оказалось, что Фаина Ивановна Муромцева все эти годы, кроме картин, бережно хранила всё, что было связано с памятью её отца: его записи, конспекты, журналы и книги по искусству с его пометками на полях, его альбомы с фотографиями, буклеты выставок, вырезки из газет. Но главное — в свои 90 лет она прекрасно помнила события своего детства и юности, даты и имена, названия и сюжеты картин, имена художников и друзей отца. Мы стали часто встречаться и подолгу беседовать. Полученные из этих бесед сведения я записывала и сопоставляла с другими архивными и документальными источниками. Случалось часто, что и я приносила ей копии найденных

мною в архиве материалов о её отце, о событиях его жизни, об их семье. С Фаиной Ивановной мы объехали и обошли в Тарту все места, где бывал её отец, где он жил и работал.

Мы побывали у домика, где родился художник, там под окнами в былые годы цвела сирень. Постояли у маленького, подготовленного к сносу, домика у дороги на ул. Пикк, здесь жила семья её матери, куда художник Соколов приходил свататься. Фаина Ивановна показала мне место, называвшееся в дни её детства бульваром, здесь зимой заливали каток и отец учил их кататься на коньках. Мы прошли по Фортунной улице до дома под номером 36, где она родилась, там весной бывали наводнения, а из окон второго этажа их квартиры открывался дивный вид на протекающую по городу реку, на Фортунную улицу, на центр нашего прекрасного города, запечатлённого на полотнах её отца. Однажды летом мы побывали с ней и на улице Эха, 19, где семья художника жила в послевоенное время. Полубовались домом и старым клёном во дворе, который писал Соколов осенним утром на закате своей жизни. В один из осенних дней мы приехали на кладбище староверов на ул. Роози, обошли кладбище и поклонились памяти художника и его близких.

Однажды я пригласила Фаину Ивановну в Исторический архив на свидание с хранящимися там картинами и рисунками Ивана Соколова. Эти поездки и прогулки оживляли воспоминания, эпизоды давней жизни и давних впечатлений, затерявшиеся в памяти под пластами новых событий. Бесценный вклад в создание этой книги внесли все, кто давали мне интервью и согласились на их публикацию.

В работе мне помогали консультанты-староверы: художник, писатель, продолжатель традиции создания староверской резной иконы, председатель Союза старообрядческих приходов Эстонии Павел Григорьевич Варунин и хранитель религиозных традиций, историк, нынешний наставник Тартуской Старообрядческой общины о. Владимир Лаврентьевич Гришаков. Множество полезных советов было получено мной от искусствоведов, исследователей старообрядчества, сотрудников музеев и архивов.

За несколько лет общения с дочерью художника, внучками и другими близкими художнику людьми, за время работы в архивах мне удалось собрать обширный материал о жизни Ивана Соколова, но чтобы понять творчество, необходимо было найти как можно больше его работ, сфотографировать их и описать. Несколько десятков произведений Ивана Соколова находятся в музеях, поскольку были выполнены художником по их заказу, подарены музеям наследниками, переданы друзьями: Тартуский художественный музей (9), НКО «Русский музей» (28), Тартуский городской музей (2), Эстонский музей театра и музыки (1). Самое большое собрание рисунков (146) и живописных работ (88) хранится в Национальном архиве Эстонии — это рукописный альбом, созданный другом художника искусствоведом Николаем Яснецким и переданный на хранение в Национальный архив Эстонии.

Однако большая часть картин находится в руках частных владельцев: наследников, родственников, знакомых, друзей и любителей искусства. Первоначальная идея составить перечень всех произведений Соколова оказалась на деле сложной: многие из них, описанные ещё самим художником, безвозвратно исчезли, от некоторых остались лишь фотографии. Далеко не все нынешние владельцы картин сразу поддержали меня в желании описать и сфотографировать имеющиеся в их домах работы Соколова. Староверы, а именно они являются в большинстве владельцами картин, люди сдержанные и осторожные, завоевать их доверие было непросто, и если бы не помощь Фаины Ивановны, задуманное мной вряд ли было бы выполнено в той мере, в какой это удалось.

А всё-таки удалось! Постепенно, за несколько лет работы был составлен список дошедших до наших дней 653 работ художника, и почти две работы, за редким исключением, удалось осмотреть, описать, замеры и сфотографировать. Следует уточнить: фотокопии 274 работ

были предоставлены музеями и Национальным архивом Эстонии; 40 фотокопий выполнили активно помогающие мне родственницы художника — правнучка Елена Богданова (26) и правнучка сестры художника Аксиньи — Людмила Богданова (14); 12 фотокопий были получены от владельцев картин — Валентина Островского (4), Людмилы Знаменской (6), Ореста Кормашова (1) и Мерике Бандер (1). 29 работ сфотографировать не удалось: владельцы прислали лишь название картин и их иногда полное, иногда фрагментарное описание с утверждением, что картины сохранились. Не исключаю, что когда-нибудь мне позволят сфотографировать и эти работы. Из 653 произведений Соколова, дошедших до наших дней и включённых в хронологический перечень, 302 фотокопии были выполнены мной. Кроме того, потребовалось перемерить и описать все 234 работы, хранящиеся в Национальном архиве Эстонии, поскольку дигитальные фотокопии этих работ иных параметров, кроме единиц хранения, не имели.

Наследие художника насчитывает более двух тысяч произведений, разнообразных по жанру и технике исполнения: портреты детей и взрослых, цветы, пейзажи, городские виды; рисунки карандашом, темперой, пастелью, акварелью, маслом; от живописи, которую по глубине и трагичности сравнивают с рембрандтовским письмом, до картин, наполненных светом, настроением и любящим взглядом художника — импрессиониста. Несомненно одно — на творчество Ивана Александровича большое влияние оказали традиции русской реалистической школы, мастерство французских импрессионистов, эмоциональная глубина и сдержанность эстонской художественной культуры.

Иван Соколов пользовался «тремя местными языками»: русским, эстонским и немецким. Названия картин тоже давал в основном по-русски, но есть работы, названные по-эстонски и по-немецки. Названия работ мы

оставили авторскими и перевели их. Редактор советовала мне отметить всё, что ранее не публиковалось, надписью «публикуется впервые». Я не последовала её совету, поскольку, за исключением 5 фотографий историков Тарту и съезда староверов, все остальные и фотографии, и репродукции произведений художника здесь публикуются впервые.

За последние четыре года интерес к творчеству Ивана Соколова заметно возрос: состоялись две его персональные выставки и четыре объединённые тематические, где среди других картин экспонировались работы И. Соколова. Повлиять на этот процесс могла в какой-то мере дигитализация архивных материалов, в том числе и альбома Н. Яснецкого с работами И. Соколова, что сделало их доступными широкому кругу заинтересованных лиц. В этом, возможно, сыграли какую-то роль и мои выступления на краеведческих чтениях и публикация статьи о дружбе Ивана Соколова и Николая Яснецкого. Повлияла деятельность НКО «Русский музей», который познакомил с творчеством художника Эстонский Парламент — Рийгигогу, организовав в мае 2017 года персональную выставку работ И. Соколова в замке на Тоомпеа.

Всё сложилось по крупинкам из бескорыстного служения истории, искусству и памяти тартуского художника Ивана Александровича Соколова. Значит, пришло его время. Добро пожаловать, уважаемый читатель, на страницы жизни и творческой биографии Ивана Соколова — жизни, в которой искусство было праздником.

Надежда Катаева-Валк,
Тарту
nadezda.valk@gmail.com

На снимках: Надежда Катаева-Валк на презентации книги; отрывки из книги читают Олег Желудков и Резт Вяэри; дочь художника Фаина Ивановна Муромцева.

Поэт Сергей Хамходера
г. Таллинн

Любовь живёт — в душе весна...

3 июня 17.00
Литературный вечер
в Раяском Центре досуга

Вход свободный

Sergei Hamhoda
(Tallinn)

3. juunil kell 17.00 luuleõhtu

Raja Vabaajakeskuses
(Jõgevamaa, Mustvee vald, Kükita küla, Uus 1)



ANNEKTO OÜ raamatupidamisteenused

ÄRIÜHINGUTELE, FÜÜSILISEST ISIKUST ETTEVÕTJATELE, MITTETULUNDUSÜHINGUTELE JA KORTERIÜHISTUTELE:

- Maksualane nõustamine
- Kvaliteet, õigeaegsus ja konfidentsiaalsus
- Paindlik hinnapoliitika, kohusetundlikkus ja vastutus töö eest

Võta meiega ühendust:
Tel: +372 5550 9766, e-mail: info@annekto.ee

ANNEKTO OÜ Бухгалтерские услуги

бизнес-объединениям, предпринимателям - физическим лицам, недоходным объединениям и квартирным товариществам:

- Консультации по налогам
- Качество, своевременность и конфиденциальность
- Гибкая ценовая политика, добросовестность и ответственность

Tel: +372 5550 9766, e-mail: info@annekto.ee



ТРЕБУЕТСЯ БУХГАЛТЕР

Фирма по переработке рыбы **ROLEVAR OÜ** предлагает постоянную работу бухгалтеру.

Место работы находится в деревне Кадрина, Тартумаа.

Дополнительная информация по тел.: 516 3059, Марк Сумников.

OSTAN vana veneaegse MOOTORRATTA ja vana SAMOVARI.

Võivad vajada remonti.
Tel 5565 8796.

КУПЛЮ старые МОПЕДЫ и САМОВАРЫ.

Могут быть нуждающимися в ремонте.

Тел. 5565 8796



PEIPSIrannik
ЧУДСКОЕ ПОБЕРЕЖЬЕ

Telli reklaami
6–12 kuuks
SAAD SOODUSTUST 20%

Helista 5347 2127

.....

Закажи рекламу
на 6–12 месяцев!
Скидки до 20%

Тел. 5347 2127

MUSTVEE KULTUURIKESKUS

KEVADKONTSERT

25.05.2018

18:00

Tantsukollektiiv Viis Tähte [Toila Vald]
Tantsuklubi Marika [Kohtla-Järve]
Raja Vabaajakeskuse noortekeskus

PILET: 2€



Mustvee valla traditsiooniline rahvapidu

IVAN DEN

Kasepää laululaval
6 juulil, kell 20.00

Sisepääs vabalt

DJ DEN KARABLIOFF



1 ИЮНЯ

Маша и медведь

приглашают детей на шумную Вечеринку
в Раяский Центр Досуга!

Вас ждут веселые забавы, игры и дискотека!

Начало в 17.00–19.00

работает кафе-мороженое!

Вход свободный!





Tule meie toimekasse ja usaldusväärse Kallaste jaotuspunkti meeskonda

AUTOJUHT-KIRJAKANDJAKS

Sinu ülesandeks on posti sorteerimine ning saadetiste kohaletoomine klientidele oma kandepiirkonnas. Töö algab ja lõpeb Kallastelt.

Töö toimub täiskoormusega graafiku alusel E-L hommikul ajal algusega kell 07.30. Töök on vajalik B-kategooria juhiluba.

Lisainfo telefonil 52 33 224

Kandideerimiseks palun saada oma CV aadressile merilin.saare@omniva.ee

Tutvu ka meie teiste töopakumistega
www.omniva.ee/toopakumised